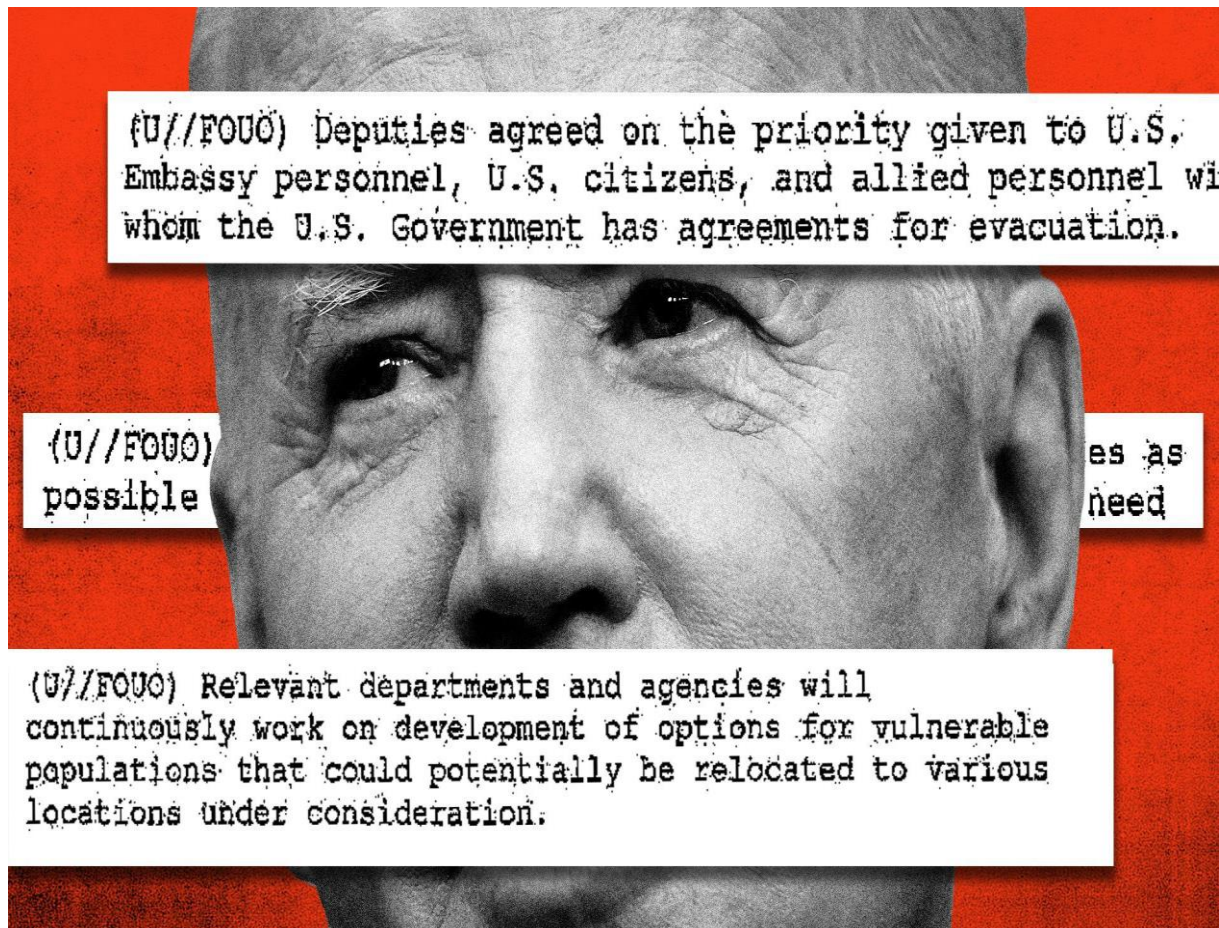


**نویسندگان :** جاناتن سوان «J.Swan» و هنس نیکولس «H.Nichols»  
**منبع و تاریخ نشر :** انتی وار «2022-02-02» .  
**برگردان :** پوهندوی دوکتور سید حسام «مل» .

---

**اسکوپ: سند فاش شده؛ شکست های بایدن در  
افغانستان را آشکار می کند**

**Scoop: Leaked document reveals Biden's  
Afghan failures**



**تصویر: سارا گریلو/آکسیوس . عکس Drew Angerer/Getty Images :**

یادداشت های فاش شده از یک جلسه در داخل اتاق وضعیت کاخ سفید یک روز قبل از سقوط کابل، روشنگر این است که چقدر دولت بایدن برای تخلیه اتباع افغان که به ایالات متحده در جنگ 20 ساله این کشور علیه طالبان کمک کرده بودند، آماده نبود .

این مسله چرا مهم است: ساعاتی قبل از اینکه طالبان کنترل پایتخت افغانستان را در 15 اگست «2021» به دست بگیرند، مقامات ارشد دولت بایدن هنوز در حال بحث و بررسی و تعیین اقدامات اساسی مربوط به تخلیه گسترده غیرنظامیان بودند.

- **\* بیرونی ها ناامید و مشکوک بودند که دولت جلسات زیادی دارد اما در اینرسی «جبر» بوروکراتیک گیر کرده بود و تا آخرین لحظه فوریت نداشت**  
**\* در حالی که کلمه "بلافاصله" سند را نشان می دهد، واضح است که مقامات هنوز در تلاش بودند تا برنامه های خود را نهایی کنند - در بعدازظهر 14 اوت**

- **\* به عنوان مثال، آنها به تازگی تصمیم گرفته اند که باید به کارکنان محلی افغان اطلاع دهند تا "آغاز ثبت علاقه خود برای نقل مکان به ایالات متحده" باشند یا به عبارت دیگر از آماده گی خروج خود از افغانستان به مقامات آمریکایی اطلاع دهند.**

- **\* و آنها هنوز در حال تعیین این بودند که کدام کشورها می توانند به عنوان نقاط ترانزیت برای تخلیه کنندگان خدمت کنند.**

**تصویر بزرگ: پرزیدنت بایدن مصمم بود که به دخالت کشور در طولانی ترین جنگ پایان دهد و آوریل گذشته برنامه های خود را برای خروج تمام نیروهای ایالات متحده از افغانستان تا 11 سپتامبر 2021 اعلام کرد.**

**پرزیدنت ترامپ قبلاً توافقی را برای خروج ایالات متحده تا می «2021» قطعی کرده بود.**

- **\* میزان محبوبیت بایدن هنوز پس از صحنه های آشفته آن لحظات پایانی، با سقوط افغان ها در اثر حمل و نقل نظامی و انفجار انتحاری که منجر به کشته شدن 13 نظامی آمریکایی و تعداد زیادی از افغان ها در بیرون دروازه های فرودگاه حامد کرزی شد، بهبود نیافته است.**

- **\* آتلانتیک این هفته گزارش داد که هزاران افغان آسیب پذیر همچنان در جهنم بوروکراتیک گیر افتاده اند و از طالبانی که سال ها با آنها جنگیدند وحشت دارند که آنها را شکار کنند.**

- **\* اواخر این ماه، کنگره اعضای یک کمیسیون دوحزبی و 12 نفره را معرفی خواهد کرد که جنگ را مطالعه کرده و گزارشی مشابه کمیسیون 11 سپتامبر صادر خواهد کرد.**

**جزئیات: آکسیوس یاتراکم "خلاصه نتیجه گیری" شورای امنیت ملی را برای جلسه گروه کوچک نمایندگان به اصطلاح به دست آورد**  
**این سازمان دستیاران ارشد را برای اعضای مختلف کابینه جمع آوری می کند و معمولاً زمینه را برای جلسات معاونان یا مدیران ایجاد می کند یا جزئیات عملی را**

برای اجرای تصمیماتی که قبلاً توسط روسای آنها گرفته شده است را بررسی می کند .

\* این سند مربوط به "انتقال به خارج از افغانستان" بود و جلسه از ساعت 3:30 تا 4:30 بعد از ظهر روز 14 اوت به وقت واشنگتن برگزار شد .

\* در آن لحظه جنگجویان طالبان در حال فرود آمدن به کابل بودند .  
\* این جلسه به ریاست لیز شروود راندال، یکی از مقامات شورای امنیت ملی برگزار شد و مقامات ارشد سازمان های مختلف از جمله ژنرال جان هایتن، معاون رئیس ستاد مشترک ارتش حضور داشتند .

**بین خطوط:** یادداشت های این نشست نشان می دهند که دولت بایدن در آخرین لحظه چند اقدام حیاتی را در حال تصمیم گیری می کرد - تنها چند ساعت قبل از سقوط کابل و فرار اشرف غنی، رئیس جمهور پیشین افغانستان با هلیکوپتر از کاخ خود .

### **موارد تصمیم گیری در جلسه منعقدۀ عبارت بودند از:**

\* "دولت برای شناسایی هرچه بیشتر کشورها برای خدمت به عنوان نقاط ترانزیت تلاش خواهد کرد. نقاط ترانزیت باید بتوانند شهروندان ایالات متحده، اتباع افغانستان، اتباع کشورهای ثالث و سایر افراد تخلیه شده را در خود جای دهند. (اقدام: ایالت، فوراً)." .

\* " سفارت کابل به LES [کارمندان شاغل محلی] اطلاع می دهد تا علاقه خود را برای جابجایی به ایالات متحده ثبت کنند و بلافاصله آماده شدن برای عزیمت را آغاز کنند... (اقدام: سفارت کابل، بلافاصله) "

امیلی هورنای سخنگوی شورای امنیت ملی به آکسیوس گفت: «در حالی که قرار نیست در مورد اسناد داخلی فاش شده اظهار نظر کنیم، یادداشت های انتخاب شده از یک جلسه منعکس کننده ماه ها کاری نیست که قبلاً در جریان بوده است .»

\* **هورن گفت:** «در اوایل تابستان همان تابستان، ما عملیات پناهگاه متحد بین راه اندازی کردیم و با کنگره برای تصویب قانونی کار کردیم که به ما انعطاف بیشتری برای جابجایی سریع شرکای افغان می داد .

\* به دلیل این نوع برنامه ریزی و تلاش های دیگر بود که ما توانستیم تخلیه بیش از 120000 آمریکایی، مقیم دائم قانونی، افغان های آسیب پذیر و سایر شرکا را تسهیل کنیم ."

**پشت صحنه:** زمانی که جلسه بعد از ظهر شنبه برگزار شد، مقامات ارشد **بایدن** در سراسر دولت به صورت شبانه روزی برای رسیدگی به وقایع پرسرعت افغانستان گرد هم آمدند .

\* دولت اقداماتی را اتخاذ کرده بود که به آنها کمک می کرد تا در نهایت بیش از 120,000 نفر را تا 31 اوت - مهلت بازنگری شده عقب نشینی رئیس جمهور - از میدان هوایی کابل تخلیه کنند • .

\* در میان هرج و مرج و مرگ، تلاش برای حذف شهروندان آمریکایی و اتباع افغان تعاونی با مشارکت متحدان و بسیاری از تلاش های بداهه ناامیدانه بخش خصوصی و گروه های کهنه سربازان انجام شد

\* نیروها از قبل در منطقه مستقر شده بودند تا بتوانند به سرعت به فرودگاه کابل برسند تا تخلیه را انجام دهند دولت تصویب ویزای مهاجرت ویژه [SIV] را تسریع کرده بود. و مقامات بایدن با دیگر کشورها امکان استفاده از آنها را به عنوان نقاط ترانزیت برای تخلیه شدگان بررسی کرده بودند - که در نهایت منجر به شبکه ای شد که میزبان ده ها هزار افغانی بود که منتظر رسیدگی بودند • با این وجود، بسیاری از تصمیمات کلیدی در آستانه سقوط کابل گرفته نشده بود.

خود رئیس جمهور - و جامعه اطلاعاتی او - توانایی ارتش افغانستان برای دفاع از خاک خود در برابر طالبان را بیش از حد ارزیابی کردند .

• و با پیچیده تر کردن اوضاع، غنی شخصاً از بایدن خواهش کرده بود که در اوایل سال جاری از تخلیه گسترده افغان ها خودداری کند

\* او می ترسید که این امر نشانه از دست دادن ایمان به دولت او باشد

نتیجه: بسیاری از مشا واران بیرونی زنگ خطر را به صدا در می آوردند، زیرا طالبان در مرکز استان ها در حال حرکت در ماه اوت بودند .

\* **مت زلر**، افسر سابق سیا که در فوریه 2021 با مقامات دولتی در مورد محافظت از افغان هایی که کار می کردند، گفت: «مردم [کاخ سفید] مدام به من می گفتند که چیزی که بیشتر نگران آن بودند، اپتیک تخلیه آشفته بود با آمریکایی ها آنها با ما طوری رفتار کردند که جوجه کوچولو هستیم. آنها باور نمی کردند که آسمان در حال سقوط است .

\* **زلر افزود:** "در 13 ژوئیه، ما پیشنهاد همکار ی با آنها برای کمک به تخلیه شرکای خود را دادیم" "همه ما شاهد وقوع این فاجعه قبل از وقوع غیرقابل اجتناب بودیم. آنها تا 15 اوت، روز سقوط کابل، به ما مراجعه نکردند."

**مارک جاکوبسون**، معاون نماینده ناتو در افغانستان در دوران دولت اوباما، به آکسیوس گفت: «اینکه برنامه ریزی، اولویت بندی و پرداختن به سؤالات کلیدی تکمیل نشده بود، حتی زمانی که کابل در شرف سقوط بود، بر نبود برنامه ریزی بین سازمانی کافی تأکید می کند.»

**\* این به ویژه با توجه به تجربه عمیق در مورد افغانستان و عملیات های احتمالی در آن میز شگفت انگیز است • "**

طبقه بندی نشده 4//EOUO ایالت، به غربالگری و بررسی اضافی نیاز دارند. (فعال: کارکنان شورای امنیت ملی، تا 15 اگوست 2021) (U//FOUO) « سفارت کابل، LES را برای شروع ثبت علاقه خود به جابجایی به ایالات متحده و آماده شدن فوراً برای عزیمت آماده می کند. (اقدام: سفارت کابل، فوراً) (U) اقدامات پس از خروج « : (U//FOUO) ایالت و وزارت دفاع برنامه ریزی پردازش ترانزیت برای افراد تخلیه شده را پس از خروج از کابل آغاز خواهند کرد. افراد تخلیه شده ممکن است به غربالگری پزشکی اضافی مانند COVID-18 و غربالگری و معاینه اضافی قبل از حرکت به مقصد نهایی نیاز داشته باشند. (اقدام: ایالت، وزارت دفاع، DHS، CDC، و سایر موارد که تا 15 اگوست 2021 ضروری است) © (U//FOUO) ایالت و وزارت دفاع ایالات متحده، مانیفست های روباها را برای سفر به قاره ایالات متحده برای مهاجران افغان هماهنگ می کنند تا موارد جدید اضافه شده را نیز شامل شود. کمپ McCoy، Port Lee، Fort Bliss، Camp Foberts و سایر مکان های موجود، DOD ظرفیت فعلی و اضافی را ارزیابی می کند. زمان مورد نیاز برای افزایش آن (اقدام: ایالت، وزارت دفاع، DHS، CDC، و سایر موارد که تا 15 اگوست 2021 مورد نیاز است) (U//EOUO) \* (شورای امنیت ملی یک بحث گروهی کوچک را مدیریت خواهد کرد تا راه های درگیر کردن کانادا و سایر کشورهای ثالث را بررسی کند. به عنوان متحدان سازمان پیمان آتلانتیک شمالی، میزبانی از متحدان افغان در معرض خطر، مانند روزنامه نگاران، زنان، مدافعان حقوق بشر و دیگرانی که یا مورد بررسی قرار نگرفته اند یا بازرسی محدودی دریافت کرده اند. (اقدام: کارکنان و ایالت NSC تا 15 اگوست 2021) © (U//FOUO) ادارات و سازمان های مربوطه به طور مستمر بر روی توسعه گزینه هایی برای جمعیت های آسیب پذیر که به طور بالقوه می توانند به مکان های مختلف مورد بررسی منتقل شوند، تلاش خواهند کرد UGLASSIEIED//FOUO .

----- **با تقدیم احترامات** «2022-02-05»